

## ACTION CULTURELLE

Une classe de seconde et la classe d'Arts Plastiques du lycée Libergier ont participé du 18 au 20 janvier derniers à des ateliers proposés par la Cartonnerie dans le cadre de la préparation de la première édition de VORTEX. Les cinquante élèves/saboteurs ont suivi un atelier «Coups de ciseaux et écriture» avec le chanteur/guitariste du groupe Experience, Michel Cloup. Ils ont détourné des mots ou des bribes de textes découpés dans la presse pour reconstituer des phrases sous forme de collages. Le résultat est un journal réalisé à partir de réflexions des élèves sur leur vision du monde et sur des récits personnels réinterprétés. Il sera distribué par les élèves/saboteurs les 19 et 20 février à la Cartonnerie. Les collages originaux seront aussi reproduits et affichés dans toute la Cartonnerie le 18 février et resteront en place pendant VORTEX#1, avant d'être exposés au Lycée Libergier. Ces ateliers font partie des actions menées en direction des lycéens dans le cadre de la convention de partenariat qui lie le lycée Libergier et la Cartonnerie.

## RESIDENCE DE CREATION

DU 8 AU 11 FÉVRIER les texans de **THE WORD ASSOCIATION** et les toulousains d'**EXPERIENCE** vont se retrouver sur la scène du Cabaret pour donner vie au live du **BINARY AUDIO MISFITS**. Un concert qui s'annonce SONIQUE le 19 février!

- Cette création «Binary Audio Misfits» est co-produite par L'Entreprise et par la Cartonnerie.
- Les premières dates de la tournée de BAM! :
  - 12 février Passagers du Zinc / Festival Generiq Besançon
  - 13 février La Vapeur / Festival Generiq Dijon
  - 19 février La Cartonnerie / VORTEX 1: nous sommes partout Reims
  - en mars: Canadian music Festival / Toronto (CA) & South by southwest / Austin (US)
- Sortie du premier single de B.A.M! en vinye et numérique «Brain Drain Generation EP» le 12 février sur le label Dora Dorovitch.
- [www.myspace.com/binaryaudiomisfits](http://www.myspace.com/binaryaudiomisfits) • <http://binaryaudiomisfits.blogspot.com>

## RENCONTRE

### & PROJECTION

MERCREDI 11 FÉVRIER À 18H • GRATUIT  
RÉPÉTITION PUBLIQUE DE **BINARY AUDIO MISFITS** + RENCONTRE AVEC LES ARTISTES DU PROJET + PROJECTION DU DVD SUR LE FESTIVAL TEXAN «SOUTH BY SOUTHWEST»  
Venez découvrir en avant-première le live de Binary Audio Misfits et rencontrer les artistes des groupes Experience et The Word Association qui partageront avec vous l'histoire de ce projet Toulouse/Texas - rock/hip hop. Nous vous proposons ensuite de partir au Texas à la découverte du festival South by Southwest, SxSW pour les intimes, qui est une véritable institution en matière de musique et de cinéma. Le SXSW est surtout le plus gros festival du monde de part le nombre de groupes programmés. En effet, c'est près de 2 000 groupes qui se succèdent durant une semaine dans la ville d'Austin en plein Texas. Depuis 1987, chaque année, une tripotée de groupes indé (surtout folk et rock) réussit à sortir du lot et va ainsi pouvoir commencer à s'imposer partout ailleurs. Le SXSW c'est avant tout un festival de têtes chercheuses... • <http://sxsw.com>

## EXPOSITION

LES 19 ET 20 FÉVRIER 2009

> À PARTIR DE 20H

### CONAN LE TEXAS

Projection de photographies de Gwenn Dubourthoumieu issues du livre-récit écrit par Simon Sanahuja Conan et le Texas. De prime abord, rien ne semble rapprocher les deux entités. Et pourtant...

Conan le Texan est le récit, abondamment illustré de photographies, du voyage de deux Français égarés entre la Cimmérie et le Texas. En parcourant le Lone Star State à la recherche des lieux qui inspirèrent l'Âge hyborien de Conan, les deux compagnons découvrent les richesses d'un Etat sans nul pareil et les liens aussi étonnants qu'intimes qui le rattachent au personnage phare de Robert E. Howard. Du canyon de Palo Duro aux rives du Rio Grande en passant par les collines de Fredericksburg, ce livre suit les aléas de ce voyage un peu fou et ses 7000 kilomètres de surprises, d'accueils et de découvertes insoupçonnées.

• [www.hayez.kudeta-graphic.com/index.php?post/2008/11/17/Conan-le-Texan](http://www.hayez.kudeta-graphic.com/index.php?post/2008/11/17/Conan-le-Texan)

## POINTS DE LOCATION

Les places sont en prévente :  
à la Cartonnerie (sans frais de location, du lundi au samedi de 14h à 19h), Mgel, dans les magasins fnac, sur fnac.com, au 0 892 68 36 22 (0,34€/mn) dans les magasins Carrefour, Leclerc, Cora, Auchan, Virgin Mégastore, Cultura (pas de réservation de places par courrier, par mail ou par téléphone)

### TARIFS

#### Mercredi 18 février

- atelier rock & animaux: 6€ (dont repas du midi et goûter)
- atelier Nintendo DS: 4€ (dont goûter)
- concert de Kabu Ki Buddha: gratuit

#### Judi 19 février / Vendredi 20 février

- de 18h à 20h: gratuit
- à partir de 20h: 10€ la soirée / 15€ le pass 2 jours + pour les abonnés: gratuit pour la personne qui les accompagne.

la cartonnerie  
reims

84 rue du Dr Lemoine  
51100 Reims

- INFOLINE 03 26 36 72 40
- [www.cartonnerie.fr](http://www.cartonnerie.fr)
- [www.myspace.com/cartonnerie](http://www.myspace.com/cartonnerie)

# #1 VORTEX DU 18 AU 20 FEV LA CARTONNERIE

« Nous sommes partout : UN SABOTAGE EN DIRECT »

<http://nous-sommes-partout.blogspot.com>

CONCERTS  
PERFORMANCES  
EXPOSITION  
VIDEO  
ATELIERS

PROGRAMMATION ARTISTIQUE :  
MICHEL CLOUP & RODOLPHE ROUCHAUSSE

L'OCELLE MARE

JAUNE SOUS-MARIN

BINARY AUDIO MISFITS

KILL THE VULTURES CHEWBACCA

PSYKICK LYRIKAH THE WORD ASSOCIATION

EXPERIENCE

L'ENFANCE ROUGE

GABLÉ

MAGIC MARKERS

HURL-O-MATIC

BOITE À LECTURE

FORMAT 3

WORK IN PROGRESS

OVERNIGHT PROJECT

1=0

SINGER

MC XANDER

DOGBOWL

DURACELL

# VORTEX#1

Nous sommes partout :

sabotage En direct.

Sabotage? Mutinerie? La Cartonnerie telle que vous ne l'avez jamais vue.

Sabotage. Ouverture des hostilités le mercredi 18 février. Pour débiter place à la nouvelle génération avec des ateliers et un concert destinés aux enfants et le résultat des ateliers coups de ciseaux des lycéens. Puis le jeudi 19 et le vendredi 20 février, les locaux seront assaillis par des artistes: rock, hip hop, électronique, pop, musique expérimentale, vidéo, cinéma, performances, dans des formes plus ou moins hybrides, seront représentés. Les bars seront fermés, décalés ailleurs. Quelques bugs sont à prévoir... Il faudra faire attention à ne pas uriner sur une télévision ou à ne pas marcher sur un casque audio, il faudra sans doute lever la tête ou plisser les yeux, des images, des sons et des êtres humains seront placés dans des recoins improbables. Dans le monte-charge? Dans un studio de répétition? Dans une des salles de concert? Sur scène? Dans les cuisines? À vous de les localiser. Nous distribuerons un plan avec un minimum d'indications. Mutinerie. Ces 3 jours de grand dysfonctionnement seront réalisés en étroite complicité avec toute l'équipe de la Cartonnerie, de mèche avec les artistes. Nous espérons que vous vous amuserez autant que nous. Pour la première édition de Vortex la Cartonnerie a choisi de confier la programmation de son nouveau temps fort à Michel Cloup (que vous pourrez (re)découvrir sur scène pendant ces trois jours: Experience, Binary Audio Misfits, The Overnight Project, Work in Progress). Chaque année un artiste sera choisi pour contribuer à la programmation artistique de VORTEX, et vous faire partager ses coups de folies et ses coups de cœur. À travers VORTEX la Cartonnerie souhaite vous faire vivre un moment unique riche en découverte et en sensations.

MERCREDI

18 FÉVRIER 2009

ATELIERS ROCK & ANIMAUX  
(POUR LES 7 A 12 ANS)  
AVEC LE CLUB DES CHATS

> DE 10H À 16H30

L'atelier rock et animaux est un atelier de création musicale à destination des enfants de 7 à 12 ans. Le principe est simple: dans un esprit Do It Yourself (fais le toi-même), les enfants réalisent un album dont ils écrivent, composent et enregistrent chacun une chanson sur leur animal préféré. Ils créent également chacun une pochette de disque. À la fin de l'atelier, chacun repart avec un album CD avec toutes les chansons enregistrées pendant l'atelier, sa pochette et son badge personnalisé ainsi qu'un petit fanzine.

• Renseignements et inscription auprès de la Cartonnerie 03 26 36 72 40 • tarif: 6€ (dont repas du midi et goûter) • [www.myspace.com/atelierrocketanimaux](http://www.myspace.com/atelierrocketanimaux)

> DE 14H À 16H30

ATELIER NINTENDO DS  
(POUR LES 7 A 12 ANS)

Apprenez à composer de la musique sur votre console Nintendo DS! Savez-vous que la console de jeux Nintendo DS réserve bien des surprises? Et si vous deveniez musicien, virtuose de cet instrument le temps d'un après-midi? C'est ce que vous proposent Ashken et Noise Floor, les deux animateurs de cet atelier. Ils transformeront votre console en instrument de musique électronique et vous aideront à composer votre premier morceau... Morceau que vous aurez le bonheur et la joie d'interpréter sur la scène du Cabaret de la Cartonnerie à la fin de l'atelier après un bon goûter... (L'enfant doit apporter sa Nintendo DS).

• Renseignements et inscription auprès de la Cartonnerie 03 26 36 72 40 • tarif: 4€ (dont goûter)

> À PARTIR DE 14H

• GRATUIT • OUVERTURE AU PUBLIC

MISE EN PLACE

DES COLLAGES DES TEXTES VOLÉS AVEC LES LYCEENS

> 15H30 PRÉCISES AU BAR DE JOUR

• GRATUIT

VISITE GUIDÉE

BALANCE DE KABU KI BUDAH EXPLIQUÉE PAR UN TECHNICIEN  
+ FILAGE DE FORMAT 3 +++

L'équipe de la Cartonnerie vous propose de vivre les derniers préparatifs de VORTEX#1. Vous pourrez ainsi assister à la balance\* de Kabu Ki Buddah (\*répétitions et réglages techniques avant un concert), puis au filage\*\* de format 3 (\*\*répétition en condition réelles) et découvrirez en avant-première les collages des textes des élèves du lycée Libergier.

CONCERT

> 17H DE KABU KI BUDDAH  
POUR LES ENFANTS (ET LES PARENTS) • GRATUIT

Pour clôturer cette journée, rien de tel qu'un bon concert, mais en famille cette fois puisque nous avons aménagé l'horaire pour que vous puissiez le partager avec vos bambins. En ouverture vous découvrirez les créations réalisées en atelier par les enfants. Puis quoi de mieux que de découvrir le rock'n'roll avec les Lyonnais de Kabu Ki Buddah... Mélange de punk, de rock, de disco où la recette «guitare + basse + batterie + chant» se trouve plus qu'améliorée grâce au trombone, au violoncelle et à divers instruments ludiques. La musique du trio s'adresse autant à un public mélomane exigeant qu'aux enfants désireux d'ouvrir leurs oreilles à des horizons musicaux nouveaux... • [www.myspace.com/kabukibuddah](http://www.myspace.com/kabukibuddah)

JEUDI 19  
FÉVRIER  
2009

DANS TOUTE LA CARTONNERIE

• DE 18H À 20H: ENTRÉE LIBRE

• À PARTIR DE 20H: 10€ LA SOIRÉE (15€ LES 2 JOURS) (POUR LES ABONNÉS GRATUIT POUR LA PERSONNE QUI LES ACCOMPAGNE)

> DE 18H À 20H + TOUTE LA SOIRÉE

L'OCELLE MARE

(France)

Août 2004, Cheval de Frise se sépare et un an plus tard, Thomas Bonvalet crée son nouveau one-man-band sous l'élégant patronyme de L'Ocelle Mare. Sous cette identité paraîtront un album éponyme en janvier 2007 (chez L'exigeant label Ruminance Records puis réédité par Sickroom Records) puis, début avril 2008, un nouveau disque baptisé Porte d'octobre, cette fois chez Souterrains-refuges. • [www.myspace.com/ocellemare](http://www.myspace.com/ocellemare)

JAUNE SOUS-MARIN

(France)

Jaune Sous-Marin propose des traductions littérales de chansons pop anglo-américaines. Le duo cherche comment chanter anglais en français; il joue: «Ma génération», «Je voudrais être ton chien», «Bonnes vibrations»... Cyrille Martinez pratique la poésie performée. Il est l'auteur de deux livres, Bibliographies et L'enlèvement de Bill Clinton. Alex Nollet est guitariste dans le groupe Pony Taylor.

> À PARTIR DE 20H

BINARY AUDIO MISFITS - BAM

(France - USA)

Le projet Binary Audio Misfits est la rencontre entre deux groupes aux univers artistiques sans concession: le rock transversal d'Experience et le hip hop déviant des texans de The Word Association. Experience a découvert sur internet la musique de The Word Association. Rapidement les deux entités entrent en contact et commencent à écrire des morceaux communs en changeant des fichiers audio via internet. Le résultat est passionnant: ni vraiment rock ni vraiment rap mais une parfaite fusion musicale des deux formations. Un live qui s'annonce SONIQUE! • [www.myspace.com/binaryaudiomisfits](http://www.myspace.com/binaryaudiomisfits) • <http://binaryaudiomisfits.blogspot.com>

KILL THE VULTURES

(USA)

Une voix enivrante et des sonorités crasses et étouffées que l'on imaginerait aisément posées sur des images de Cassavetes, dans un bar enfumé aux banquettes de velours rouge... Kill the Vultures installe d'emblée un ton et une liberté de style saisissants. Fortement empreint de jazz, un cocktail de rap-punk brûlant et très convaincant! • [www.myspace.com/killthevultures](http://www.myspace.com/killthevultures)

PSYKICK LYRIKAH

(France)

Formé par le rappeur Arm et le compositeur Mr. Teddybear, Psykick Lyrikah façonne un hip hop guitare-voix sombre, intimiste qui fait figure d'ovni dans le paysage rap français. Voix envoûtante, paroles prenantes, sonorités électro planantes, nappes de basse et guitare entraînant, le résultat qui s'avère finalement plus proche de la poésie que de n'importe quelle autre forme d'expression musicale moderne. • [www.myspace.com/pskicklyrikah](http://www.myspace.com/pskicklyrikah)

1=0

(France)

1=0 n'est pas une pute. Plus que rock, presque punk, un peu rap, le son tendu et hypnotique du quatuor parisien tente d'étrangler un chant au delà du réalisme ou de l'abstraction. C'est la fin du monde, mais ça va. • <http://unegalzero.free.fr/>

SINGER

(USA)

Singer s'emploie à brouiller les pistes, à l'image de leur chant à trois voix, distinctes ou en chœurs. Batterie dillettante et guitares en mode free, le quatuor revisite le psychédéisme dans un contexte «rock indépendant», comme une forme de Captain Beefheart moderne. Des compositions inaccoutumées s'entremêlent à des voix qui trébuchent, s'élèvent, claquent, larment et soupirent dans un chaos gracieux. • [www.myspace.com/singertheband](http://www.myspace.com/singertheband)



Kabu Ki Buddah



L'Ocelle Mare



Binary Audio Misfits



Psykick Lyrikah



Kill the Vultures



Singer



1=0

DU 18 AU 20 FÉVRIER 2009

À LA CARTONNERIE - REIMS

<http://nous-sommes-partout.blogspot.com>

VENDREDI

20 FÉVRIER 2009

DANS TOUTE LA CARTONNERIE

• DE 18H À 20H: ENTRÉE LIBRE

À PARTIR DE 20H: 10€ LA SOIRÉE (15€ LES 2 JOURS)

(POUR LES ABONNÉS GRATUIT POUR LA PERSONNE QUI LES ACCOMPAGNE)

> DE 18H À 20H + TOUTE LA SOIRÉE

MC XANDER

(Royaume-Uni)

MC Xander est aussi appelé «sonic chaman». Rappeur et beatboxer, cet artiste novateur n'utilise rien de plus qu'une entrée micro, une pédale de sample, une boîte à effets spéciaux et de ses propres cordes vocales. Préparez-vous à être fascinés par le «sonic chaman»! • [www.myspace.com/mcxander](http://www.myspace.com/mcxander)

DOGBOWL

(USA)

La recette est simple et efficace: des chansons à formule classique (couplet-refrain), des histoires de détraqué légèrement obsédé par la gent féminine et amoureux de New-York (ou l'inverse), une voix passant du sublime au magnifique et le duo guitare-boîte à rythmes en accompagnement. Acteur majeur de la scène indépendante new-yorkaise, cet éternel amateur de «cigares, guitares et topless bars» ne manque pas de ressource: à sa casquette de chansonnier illuminé et surréaliste, il convient d'ajouter celle de peintre et de romancier. • [www.myspace.com/dogbowlstephentunney](http://www.myspace.com/dogbowlstephentunney)

DURACELL

(France)

Duracell, l'homme orchestre futuriste, revisite des mélodies de jeux vidéo dans un joyeux vacarme hystérico-jubilatoire où s'entremêlent rythmiques rapides et jungle. • <http://andrediamant.free.fr/duracell.htm> • [www.myspace.com/andreduracell](http://www.myspace.com/andreduracell)

CHEWBACCA

(France)

Génial retour de Chewbacca, hydre/monstre/peluche à deux têtes, pourfendeur d'un drum n'gorge épileptique et contagieux. Chewbacca c'est le duo Duracell et Damien Grange... Chewbacca ne joue pas sur scène, Chewbacca ne fait pas du spectacle, mais fait une sorte chaos avec les gens qui sont là. Lightnint Bolt version Drum n'Gorge. Sur-jouissif et contagieux. Une superbe transe collective et apocalyptique. • [www.myspace.com/chewbaccadrumandvoice](http://www.myspace.com/chewbaccadrumandvoice)

> À PARTIR DE 20H

THE WORD ASSOCIATION

(USA)

Créatif et atypique, The Word Association est un groupe de hip-hop texan, basé entre San Marcos et Austin au Texas. Les quatre Mc Jayzint, Muggzy Flowz, Omari Kamau accompagnés de DJ Crown ont sorti deux albums sur un label indépendant «Collage Records» depuis 2002 et se sont produits sur tout le continent Américain. • [www.myspace.com/wordsanmarcos](http://www.myspace.com/wordsanmarcos) • <http://binaryaudiomisfits.blogspot.com>

EXPÉRIENCE

(France)

Influencé par le rock américain, de Neil Young à Sonic Youth, Expérience met les guitares en avant, brutes de décoffrage, sur des textes intimistes mi-chantées, mi-scandées qui vous prennent à la gorge: remémoration désenchantée du passé et foi en l'avenir fondent un répertoire à veine réaliste, tendu vers la découverte de l'autre, le voisin, l'amoureuse, le passant. «Indépendance, spécificité, acharnement et réactivité», voici quelques mots qui pourraient illustrer la démarche de Michel Cloup, ancien membre des groupes Lucievacarme et Diabologum, dont on n'a pas fini de mesurer les répercussions sur une génération d'anticonformistes nourris au larsen et à la colère. • [www.myspace.com/experiencefrenchband](http://www.myspace.com/experiencefrenchband)

L'ENFANCE ROUGE

(France - Italie)

Groupe mythique de la scène indépendante, formation franco-italienne, née à Berlin et qui a grandi via Borj El Khadra en Tunisie, l'Enfance Rouge explore les territoires de la noise et du rock expérimental, en y intégrant une énergie et une violence aussi bien musicale que verbale. Électricité. Lumière bleue. Toujours libres. L'Enfance Rouge ou l'enfance de l'art. Brut. Charnel. • [www.enfancerouge.org](http://www.enfancerouge.org)

GABLÉ

(France)

Le trio tripote bien sûr guitares et claviers... mais pas seulement. Tout est prétexte à créer du son. Un vieux dictaphone, une caisse en bois, un mégaphone jouet et plus surprenant encore, une perceuse. Les musiciens eux-mêmes s'utilisent comme instrument. Leur pop déjantée et lo-fi évoque les travaux de Pavement et Daniel Johnston. Leur musique est inventive, imprévisible, bricolée, géniale. • [www.myspace.com/gablieacute](http://www.myspace.com/gablieacute)

MAGIC MARKERS

(USA)

Magic Markers est un duo sage à l'extérieur, punk et noise à l'intérieur. La miss Elisa Ambrogio, à la guitare utilise son engin de façon tout à fait originale, en tapant dessus comme sur une batterie, avec patte de poulet, baguette de xylophone, et bouts de métal, produisant une ligne rythmique habituellement dévolue à la basse. Le batteur effectue quant à lui des allées et venues entre son engin et un vieux magnétophone. Un noise rock curieusement inventif rappelant Sonic Youth sans jamais pomper.

LES 19 ET 20 FÉVRIER 2009

> À PARTIR DE 20H

INSTALLATIONS ET PERFORMANCES

HURL-O-MATIC

(France / installation)

Allons Allons, on se refroidi ici, on vient crier, on vient crier! Devenez sexuellement attractif, grâce au hurl-O-matic! Message pour les mamans: un bon cri défoulera vos enfants! Hep vous là-bas, on ne s'échappe pas, on vient crier... Soyez vous même, avec les autres, et avec le hurl-O-matic! Nous vous avons choisi pour cette expérience, approchez approchez...

BOITE À LECTURE

(France / installation fabriquée par les élèves

du Lycée St Jean-Baptiste de Reims)

Seul et dans l'obscurité le spectateur profitera, seul, d'une lecture d'un des artistes programmés.

FORMAT 3

(performance vidéo, jeu d'acteur et musique)

À la manière d'un jeu, Format3, propose une véritable position artistique. Suscitant la création dans l'urgence et sous la contrainte, ce projet laisse au même moment une grande place au bricolage et à l'expérimentation: Il s'agit d'inventer à l'intérieur du cadre, de composer «avec», pour retrouver dans ses maillasses, la liberté d'un regard. Confronter ces 3 formes singulières dans un espace et un temps similaire, permet de partager avec un public les différents axes et positions de travail pouvant être élaborés sur une base commune. • [www.myspace.com/format3theatre](http://www.myspace.com/format3theatre)

WORK IN PROGRESS

(France / vidéo) // uniquement le jeudi

(avec Béatrice Utrilla)  
Work in progress est une tentative de reconstruction. Le postulat de départ consistait à se laisser guider par un évènement personnel: une rupture. Ce film n'emprunte pas les voies de la narration traditionnelle du cinéma, mais plutôt ses chemins de traverse: aucun scénario pré-établi, entre auto-fiction et images médiatiques, textes/ images et interviews. La musique, omniprésente, est à l'origine du projet et fonctionne comme le story-board de ce road-movie intérieur... • [www.myspace.com/beatriceutrilla](http://www.myspace.com/beatriceutrilla)

OVERNIGHT PROJECT

(France / performance son et image de Michel Cloup)

// uniquement le vendredi  
The overnight project est un joyeux hommage aux zombies, aliens et monstres de toute sorte. Pour ce projet instrumental inspiré par les films d'horreur et de science-fiction, chaque pièce est composée de samples audio et vidéo tirés de films spécifiques. • [www.myspace.com/overnightproject](http://www.myspace.com/overnightproject)



The Word Association



Expérience



L'Enfance Rouge



Gablé



Magic Markers



MC Xander



Dogbowl



Duracell



Work in progress



ATELIER ROCK & ANIMAUX